中国梦

« La magie a souvent été pensée comme l'art de faire devenir vrais les rêves : l'art de réaliser les visions. Mais avant de rendre réelle une vision, nous devons la voir. Nous devons avoir de nouvelles images à l'esprit, nous aventurer dans un paysage transformé, raconter de nouvelles histoires. »
Starhawk, Rêver l'obscur, 2003

CHINA DREAMS

Résidence-Exposition-Conférence

Espace 29 (29 rue Fernand Marin, Bordeaux)
Mars, Avril, Mai 2019
Mercredi au Samedi / 15h-19h

Fluidité, faire circuler la case vide
Curateur: Pierre-Antoine Irasque

PRÉSENTATION

FR/ Ce cercle composé de la nouvelle génération d'artistes chinois en France, nous présente leurs rêves, leurs fictions et leurs visions du monde pour l'art d'aujourd'hui et de demain.

À travers un mois de collaboration artistique avec des étudiants de l'Université Bordeaux Montaigne, des Beaux-Arts de Bordeaux et des artistes résidents de l'Espace 29, ces échanges indispensables et étroits entre la Chine et la France feront émerger dans un premier temps les intermédiaires peuplés d'imaginaires et d'avenirs communs.
Les pratiques collaboratives entre ces artistes chinois et français seront l'objet d'une exposition préalable sur le « rêve » au pluriel, avec notamment la présentation exceptionnelle de l'oeuvre vidéo de l'artiste chinois Bo Zheng « Pteridophilia 2 » qui explore le potentiel eco-queer, créant un lien entre les humains et les plantes.
Jean-Paul Thibeau, à son retour d'une résidence artistique à l' « École offshore » à Shanghai, nous fera l'honneur de nous partager son expérience et ses expérimentations revenues d'Asie. Au sein de ce continuum onirique, il proposera un atelier, une sortie de résidence et une table ronde pour l'exposition d'une création démocratique.

CH/ "魔术经常被认为是让梦想成真的艺术：实现幻象的艺术。但在我们实现幻象之前，我们必须看到它。我们必须给思想创造新的形象，在转变的景象中冒险，讲述新的故事" 萨塔毫克，«模糊梦»，2003

一群旅法的年轻中国艺术家，将呈现出他们对于今时与未来艺术的理解与想象。
通过与波尔多蒙田大学,波尔多美院的学生以及常驻Espace29的法国艺术家们进行为期一个月的合作，这些中法之间不可或缺的亲密交流将第一时间带来，充满想象且未来互通的中间媒介。
这次中法艺术家的实践合作将围绕着多个"梦想"为主题， 以展览的形式呈现。其中包括中国艺术家郑波的影像作品《蕨恋2 Pteridophilia 2》，借由创造人类与植物的关系来发掘潜在的"生态酷儿"。
以及即将结束在上海"offshore school"艺术家驻扎项目的约翰·保罗·蒂博，也会与我们一起分享他的经历和尝试。根据"连续幻想国"，"大众创意"的想法，他将会为此次展览提供艺术创造空间的开放，艺术家实践和研讨会等项目。

EN/ This circle made up of the new generation of Chinese artists in France, presents their dreams, their fictions and their visions of the world for the art of today and tomorrow.

Through a month of artistic collaboration with students of the University of Bordeaux Montaigne, from the Beaux-Arts School of Bordeaux and resident artists of Espace 29, these indispensable and close exchanges between China and France will first bring out intermediaries populated by imaginations and common futures.
Collaborative practices between these Chinese and French artists will be the subject of an exhibition on the "dream" in the plural, including the exceptional presentation of the video work of the Chinese artist Bo Zheng « Pteridophilia 2 » which explores the eco-queer potential creating a link between plants and humans.
Jean-Paul Thibeau, on his return from an artistic residency at the « offshore School » in Shanghai, will do us the honor to share his experience and his experiments back from Asia. Within this dreamlike continuum, he will propose a workshop, a residency and a round table for the exhibition of a democratic creation.

Jean-Paul Thibeau
Artiste du « méta-art » et chercheur indépendant

Bo Zheng
Professeur assistant, School of Creative Media City, Université de Hong Kong

Sirui Peng
Étudiant des Beaux-Arts de Bordeaux, diplômé de l'Institut d'Arts Visuels de Shanghai

Clément Houbart
Artiste-peintre, diplômé de l'Université Bordeaux Montaigne

Fang Dong
Diplômée des Beaux-Arts de Bordeaux, sélectionnée à la Biennale de Saint-Etienne

Nani$ôka Groupe
Collectif d'artistes résidents de l'Espace 29

Avril Closset
Diplômée de l'Université Bordeaux Montaigne, doctorante en esthétique au MICA

Shuang Song
Étudiante des Beaux-Arts de Bordeaux, diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Chine

Yiyang Wang
Artiste-plasticien, diplômé des Beaux-Arts de Marseille

Gael Jaton
Artiste-numérique résident de l'Espace 29

Xiyue Hu
Artiste-peintre, diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Brera

Gwen Marseille
Artiste-peintre résident de l'Espace 29, représenté par la Galerie DX

Yueqiang Liu
Étudiant des Beaux-Arts de Bordeaux, diplômé de l'Université Polytechnique de Xi'an

Xing Xiao
Étudiant des Beaux-Arts de Bordeaux, diplômé des Beaux-Arts de Chengdu

Lucas Leclercq
Étudiant diplômé de l'Université Bordeaux Montaigne

ARTISTES

PROGRAMME

Mars : **Résidence** des artistes chinois et français – Espace 29
- Échanges, ateliers, expérimentations

Avril : **Exposition** des collaborations entre les artistes chinois et français – Espace 29
- Mercredi 3 au samedi 13 avril, vernissage le mercredi 3 avril à 19h

: **Rencontre** et soirée de médiation
entre les artistes et les étudiant.e.s de l'association Jiù Ài China (UBM) – Espace 29
- Samedi 13 avril à 19h

: **Résidence** de Jean-Paul Thibeau – Espace 29
- Lundi 15 au samedi 20 avril

: **Table ronde** sur le « Méta-art »
avec Jean-Paul Thibeau, Céline Domengie, Caroline Corbal,
Nadia Russell Kissoon et Dominique Beaufrère – Maison de la Recherche (UBM)
- Jeudi 18 avril à 15h30

: **Exposition** de Jean-Paul Thibeau – Espace 29
- Jeudi 18 avril au samedi 4 mai, vernissage le jeudi 18 avril à 19h

Fluidité, faire circuler la case vide / Journée d'étude avec Jean-Paul Thibeau, Celine Domengie et les étudiants de L1 - Arts Plastiques de l'Université Bordeaux Montaigne, à la Maison des Arts / © Celine Domengie

GRATUIT ET OUVERT À TOUS PUBLICS

Jean-Paul Thibeau

http://www2.dda-aquitaine.org/jean-paul-thibeau/
http://www.protocolesmeta.com/

Jean-Paul Thibeau est Méta-artiste – il développe une forme de méta-art (art questionnant l'identité de l'art et de l'artiste et son rapport art & vie).
Chercheur indépendant et développeur de situation d'expérimentation artistique, sociale et politique.
Coordinateur des sessions Protocoles Méta et Méta-atelier.

- Pour parler en terme de médium il développe des méta-activités à partir de l'écriture / performance / dispositif d'objets et de situations.
- En terme de philosophie il explore une forme d'esthétique de l'existence s'appuyant sur plusieurs lignées de pensée (artistique / bouddhiste / philosophique/ politique)
Il opère à partir de 3 modes d'expérimentation
- Mode individuel ou collectif : méta-art
- Mode collaboratif : méta-atelier = École des Beaux Arts de Bordeaux (1990-2002), École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence (2002-2015), diverses occasions et lieux
- Mode collaboratif élargi : Session Protocoles méta = divers lieux CASA-Avignon, Palais de Tokyo, Fondation du Doute à Blois…
Diversité = Cantemerle (Paulhiac 47150), Forêt d'Art Contemporain (Landes)

Les chantiers actuels

Session Protocoles Méta
• Traverses et Inattendus (La Chapelle Faucher / Dordogne)
• La pomme de terre et ses extravagances (groupe Sud-Est et Groupe Sud-Ouest, Journée d'études, expositions etc.)

Session P-M Folle Sagesse /Art
• 2015 / Résidence aux GBD et 3bisf
• 2016 / Résidence au 3bisf
• 2017 / Campus Fluxus / Rituel d'inversion – Fondation du Doute, Blois.

Séminaire Méta
• CAPC, musée de Bordeaux « méta-activité et méta-archives »

Séminaires autres
• SODAVI Nouvelle Aquitaine
Schéma d'orientation pour le développement des arts visuels est une démarche de concertation initiée de manière conjointe par l'État (Ministère de la Culture et de la Communication – Drac Nouvelle-Aquitaine), la Région Nouvelle-Aquitaine et les trois réseaux d'art contemporain du territoire : Cartel, CINQ, 25 et Fusée.
L'objectif est de produire un état des lieux et un diagnostic partagés des arts plastiques et visuels à l'échelle de la Région, et d'établir des préconisations pour développer ce secteur. Conçues dans le cadre d'une concertation élargie à tous les acteus.trices qui souhaitent se mobiliser, ces préconisations auront pour finalité la structuration du secteur des arts plastiques et visuels en Nouvelle-Aquitaine.

Publications récentes

Comme un jeté de texte (1969-1999)
Le chemin sans chemin (2000-2015)
Manifestes progressifs et inexorables (1994-2016)
Comme un jeté d'images (1970-2017)

Bo Zheng

Synopsis: Un homme fait l'amour avec une fougère nid d'oiseau (Asplenium nidus) puis commence à la manger. Zheng réfléchit à notre vision actuelle et morale, qu'il est « naturel » de manger des plantes mais « non naturel » de leur faire l'amour. La fougère nid d'oiseau est une friandise populaire à Taïwan.

Pteridophilia, un mot récemment inventé par l'artiste, se composant de « ptérido- » et « -philia », ce qui signifie fétiche et amour pour les plantes de pteridophyta.

Dans une forêt de fougères, un adolescent nu rappelant la Grèce antique, se touche et se frotte aux feuilles. Le son gémissant de la bande originale rend cette vidéo encore plus érotique. Sous les ombres et les faisceaux lumineux en mouvement, le vert déborde de l'écran, les feuilles de fougère tremblent et émettent un son strident. Quand le jeune garçon n'est pas dans le cadre, le son des frottements des feuilles évoque sa présence, quelque part caché dans la forêt.

Zheng affirme que son obsession pour les plantes peut provenir de son vieillissement, car dit-il « plus je vieillis, plus je raffole des plantes ». Les intellectuels et les lettrés chinois conservent une tradition en matière d'appréciation des plantes. Ce genre d'obsession peut facilement être appuyé par l'amour des « quatre gentilhommes » : la prune, l'orchidée, le bambou et le chrysanthème. Dans la culture chinoise, les plantes sont pour les lettrés des symboles et des objets qui extériorisent leurs espoirs et leurs ambitions. L'artiste propose un monde où l'amour, l'obsession et l'admiration des plantes ne seraient jamais devenus un fétichisme.

L'artiste a pratiqué de nombreuses expériences sur les plantes et l'identité, mais Pteridophilia a amené l'identité queer à un autre niveau et à une autre dimension, à savoir l'amour / le désir entre l'homme et les plantes. Comme il le souligne, le terme « entre » reste un peu vague ici, puisque les plantes ne peuvent pas répondre à cette relation ou à une catégorie de sexe, mais si l'on catégorise Pteridophilia comme un fétichisme, cela serait trop réducteur et superficiel.

Bo Zheng (né à Beijing en 1974, vit et travaille à Hong Kong) est un artiste, écrivain et enseignant officiant dans le domaine de l'art engagé socialement et écologiquement. Il explore le passé et imagine l'avenir du point de vue des communautés et des plantes marginalisées. Il a collaboré avec de nombreux musées et espaces d'art en Asie et en Europe, notamment la Cass Sculpture Foundation (Chichester, Royaume-Uni), TheCube Project Space (Taipei) et la Villa Vassilieff (Paris).

Bo Zheng, Pteridophilia 2, 2018, 20'

TABLE RONDE

Jeudi 18 avril à 15h30 – Université Bordeaux Montaigne, Maison de la Recherche

« Méta-art », un préfixe qui appartient à tout le monde
avec Jean-Paul Thibeau, Céline Domengie, Caroline Corbal, Nadia Russell Kissoon et Dominique Beaufrère

Jean-Paul Thibeau

Jean-Paul Thibeau*, « Artiste méta », chercheur et enseignant, sa pratique est un agencement d'expériences qui visent à interroger le « soi artiste », ses modalités et ses activités (déplacements et transformations). Les formes de ces expériences varient en fonction des lieux, des durées, des propositions et des interlocuteurs mis en jeux. Par une expérimentation incessante, il réalise une poétique de l'existence. La majeure partie de son activité s'appuie sur la notion de déplacement (méta) - déplacement physique et déplacement mentaux.
Les activités de Jean-Paul Thibeau sont polymorphes et peuvent traverser différents médiums et méthodes. Ces activités traversent des formes combinant installation-performance, dispositif séminaire-expérimentation, organisation de sessions au bord de l'indéfinition…

Céline Domengie

Artiste et docteure en Arts Plastiques, diplômée de l'Université Bordeaux Montaigne (Laboratoire CLARE), Céline Domengie met en place des dispositifs de recherche à partir de la notion de chantier. Son travail se développe dans des contextes concrets (chantiers, situations de transformation, d'ateliers et d'expérimentations…) sur un registre documentaire (photographique, sonore, vidéo ou textuel) qu'elle présente sous forme de conférence performée et d'édition papier ou numérique. De manière générale, Céline Domengie engendre, traduit, retrace des processus : ceux de l'expérience « Genius loci ». C'est donc un travail d'enquête avec le triple soucis : comment s'immerger dans un espace/temps de chantier ? Comment y créer de la présence et de l'hospitalité ? Comment faire voir le processus de travail au coeur même de ce qui se répète tout en amenant du hasard ?

Caroline Corbal

Caroline Corbal est une artiste et une chercheuse en humanité numérique, docteure en Sciences de l'Information et de la Communication, Laboratoire MICA - Université Bordeaux Montaigne. En 2012, elle crée Métavilla, un espace d'art, une installation urbaine, artist run space et studio de création. Caroline Corbal s'intéresse à la dimension participative du public et aux lieux interstitiels des possibles entre domaine public et privé, singulier et commun, réalité et virtualité. Par le biais de différentes entrées techniques et pratiques, installations urbaines numériques, vitrines immersives, mapping vidéos et éditions-objets gratuites, elle questionne et explore la dualité et l'hybride de ces nouveaux espaces re-visités. Pratiquant la photographie, la video et le multimédia comme médiums de prédilection, elle active sa pratique au sein de l'association « Instant Libre » dans laquelle elle travaille depuis 2008.

Nadia Russell Kissoon

Fondatrice et présidente de l'Agence Créative, elle est titulaire d'un Master en Arts-Plastiques de l'Université Michel de Montaigne à Bordeaux. Nadia Russell a également reçu une bourse d'étude pour un summer course d'Histoire de l'art contemporaine américaine à Berkeley en Californie et a suivi une formation de « Conservation, diffusion et gestion de l'art contemporain » à l'Université Paul Valéry à Montpellier.
Elle a reçu la médaille de la Ville de Bordeaux pour son engagement dans le domaine de l'art contemporain, offerte par Alain Juppé, Maire de Bordeaux en 2013 et le prix de l'engagement urbain de la ville de Bordeaux de la Biennale AGORA 2010. Nadia Russell est la fondatrice et présidente (2017) de l'association Bordeaux Art Contemporain, BAC, réseau des acteurs de l'art contemporain de Bordeaux qui organise le WAC, le Week-end de l'art contemporain.

Dominique Beaufrère

Dominique Beaufrère est né en 1955 à Montluçon.
Après des études à l'École des Beaux-Arts de Bordeaux de 1974 à 1980, il entre au CAPC - Musée d'art contemporain de Bordeaux en 1981 comme artiste intervenant, pour y rester jusqu'en 1997 en tant que médiateur, réalisateur de vidéos, commissaire d'expositions etc.
De 1993 à 1997, il a été président de l'association Kiosque pour laquelle il a réalisé le film sur Jean-Paul Thibeau.
Depuis 1998, il travaille au Musée des Beaux-Arts de Bordeaux en tant que responsable des événementiels et de la communication. Il y fut également réalisateur de vidéos, commissaire d'expositions etc.

Fluidité, faire circuler la case vide
https://www.facebook.com/fclcv/

Chargée de communication: Xi CHEN
Graphiste: Yueqiang LIU（ISN'T STUDIO）

Université BORDEAUX MONTAIGNE

E29

就爱 JIU AI CHINA

YOO VOYAGE

WIKIMER
NÉGOCIANT EN VIN 华人酒商